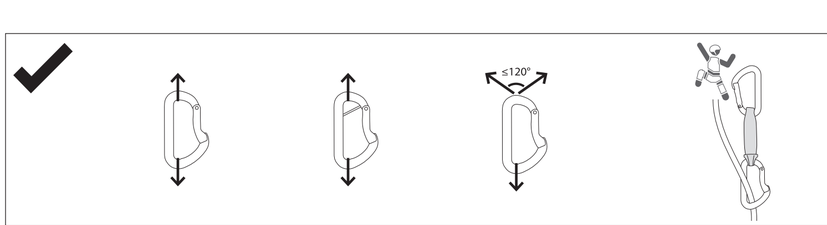
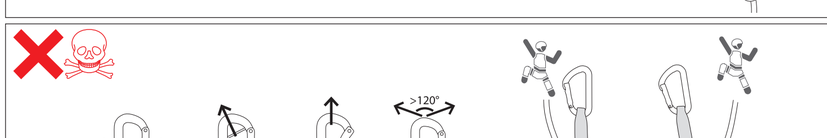
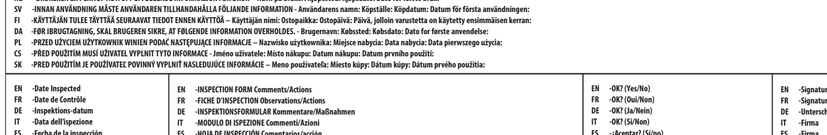


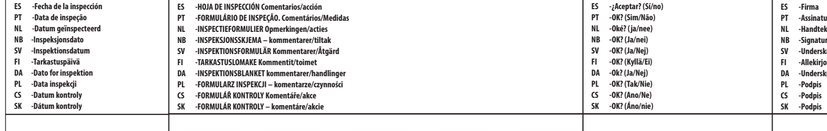


EN Only use locking connectors for main belays.	**EN** Check security of anchors.
FR Utiliser uniquement les mousquetons à verrouillage pour l'assurage principal.	**FR** Vérifier la sécurité des ancrages.
DE Verriegelungsverbindungen nur für Hauptsicherungen verwenden.	**DE** Sicherheit der Verankerungen prüfen.
IT Per gli assicuratori principali usare solo i moschettoni con blocco.	**IT** Verificare la sicurezza degli ancoraggi.
ES Solo use los conectores de bloqueo para los principales dispositivos de seguridad.	**ES** Comprobar la seguridad de los anclajes.
PT Use apenas conectores de bloqueio para os seguradores principais.	**PT** Verifique a segurança das ancoragens.
NL Gebruik te vergrendelen karabijnhaken voor voornaamste hechtpunt.	**NL** Controleer ankerpunten.
NB Bare bruk låsekoblinger for hovedsikringskroker.	**NB** Sjekk sikkerheten til festene.
SV Använd endast låskarbinhakar för huvudsäkringar.	**SV** Kontrollera förankringarnas säkerhet.
FI Käytä ainoastaan lukittavia kiinnikkeitä pääkäyttöön.	**FI** Varmista ankkurien turvallisuus.
DA Anvend kun låsekonnektorer til hovedbelayer.	**DA** Kontrollér sikkerheden af ankerne.
PL W głównych punktach asekuracyjnych stosować tylko karabinki z blokadą.	**PL** Sprawdzić bezpieczeństwo punktów asekuracyjnych.
CS Pro hlavní jištění používejte pouze spojky se zámkem.	**CS** Zkontrolujte bezpečnost bodů jištění.
SK Pre hlavné upevnenia používajte len zamykacie spojky.	**SK** Skontrolujte zabezpečenie kotiev.

Alpha Steel
Screw-in captive bar
C526CB



EN - Lubricate,	**NB** - Smør,
FR - Lubrifier,	**SV** - Smörj,
DE - Schmieren,	**FI** - Voitele,
IT - Lubrificare,	**DA** - Smøring,
ES - Lubricar,	**PL** - Smarowanie,
PT - Lubrificar,	**CS** - Mazání,
NL - Smeer,	**SK** - Mazanie,



EN Do not mark or alter.	**NB** Ikke marker eller endre.
FR Ne pas marquer ni modifier.	**SV** Märk eller ändra inte.
DE Nicht markieren oder verändern.	**FI** Älä merkitse tai muuta.
IT Non marcare né alterare.	**DA** Må ikke markeres eller ændres.
ES No marcar ni modificar.	**PL** Nie oznaczać, nie modyfikować.
PT Não marque nem altere.	**CS** Neznačovat ani neměnit.
NL Niet markeren of veranderen.	**SK** Neznačujte ani neupravujte.

EN Avoid obstructions.	**NB** Unngå hindringer.
FR Éviter les obstructions.	**SV** Undvik hinder.
DE Vermeiden Sie Hindernisse.	**FI** Vältä esteitä.
IT Evitare le ostruzioni.	**DA** Undgå forhindringer.
ES Evitar obstrucciones.	**PL** Unikać przeszkód
PT Evite obstruções.	**CS** Pozor na překážky.
NL Vermijd obstructies.	**SK** Vyhnite sa prekážkam.

EN Prevent contact with chemical reagents.	**NB** Unngå kontakt med kjemiske stoffer.
FR Éviter le contact avec des réactifs chimiques.	**SV** Undvik kontakt med kemiska reagenser.
DE Vermeiden Sie den Kontakt mit Chemikalien.	**FI** Älä päästä kosketuksiin kemiallisten reagenssien kanssa.
IT Impedire il contatto con i reagenti chimici.	**DA** Undgå kontakt med kemiske midler.
ES Evitar contacto con reactivos químicos.	**PL** Nie dopuścić do kontaktu z odczynnikami chemicznymi.
PT Evite o contato com reagentes químicos.	**CS** Nevystavovat působení chemických činidel.
NL Contact met chemicaliën vermijden.	**SK** Predchádzajte kontaktu s chemickými reaktantmi.

EN -PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used:	
FR -VEUILLEZ FOURNIR LES INFORMATIONS SUIVANTES AVANT L'UTILISATION - Nom : Point D'Achat : Date D'Achat : Date du Premier Emploi.	
DE -VOR GEBRAUCH SIND VOM ANBWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN - Name des Anwenders: Einkaufsort: Kaufdatum: Datum der Ersten Benutzung:	
IT -PRIMA DELL'USO, L'UTENTE HA L'OBBLIGO DI COMPLETARE LE SEGUENTI INFORMAZIONI - Nome dell'utente: Luogo di acquisto: Data di acquisto: Data del primo utilizzo:	
ES -ANTES DEL USO, EL USUARIO ESTÁ OBLIGADO A COMPLETAR LA SIGUIENTE INFORMACIÓN. Nombre del usuario: Lugar de compra: Fecha de compra: Fecha del primer uso:	
PT -ANTES DA UTILIZAÇÃO, O UTILIZADOR É OBRIGADO A COMPLETAR AS SEGUINTES INFORMAÇÕES - Nome do Utilizador: Local de Compra: Data da Compra: Data da Primeira Utilização:	
NL -VÓÓR GEBRUIK IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE INFORMATIE IN TE VULLEN - Naam van de gebruiker: Plaats van aankoop: Datum van aankoop: Datum eerste gebruik:	
NB -BRUKEREN ER PLIKTET TIL Å OPPGI FOLGENDE INFORMASJON FØR BRUK – Navn på bruker: Kjøpested: Kjøpsdato: Dato for første bruk:	
SV -INNAN ANVÄNDNING ÅLIGGER ANVÄNDAREN TILLHANDAHÅLLA FÖLJANDE INFORMATION - Användarens namn: Köpställe: Köpdatum: Datum för första användningen:	
FI -KÄYTTÄJÄN TULEE TÄYTTÄÄ SEURAAVAT TIEDOT ENNEN KÄYTTÖÄ – Käyttäjän nimi: Ostopaikka: Ostopäivä: Päivä, jolloin varustetta on käytetty ensimmäisen kerran:	
DA -FØR IBRUGTAGNING, SKAL BRUGEREN SIKRE, AT FØLGENDE INFORMATION OVERHOLDES. - Brugernavn: Købssted: Købsdato: Dato for første anvendelse:	
PL -PRZED UŻYCIEM UŻYTKOWNIK WINIEN PODAĆ NASTĘPUJĄCE INFORMACJE – Nazwisko użytkownika: Miejsce nabycia: Data nabycia: Data pierwszego użycia:	
CS -PŘED POUŽITÍM MUSÍ UŽIVATEL VYPLNIT TYTO INFORMACE - Jméno uživatele: Místo nákupu: Datum nákupu: Datum prvního použití:	
SK -PRED POUŽITÍM JE POUŽÍVATEĽ POVINNÝ VYPĽNIŤ NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE – Meno používateľa: Miesto kúpy: Dátum kúpy: Dátum prvého použitia:	

EN -Date Inspected	**EN** -INSPECTION FORM Comments/Actions	**EN** -OK? (Yes/No)	**EN** -Signature
FR -Date de Contrôle	**FR** -FICHE D'INSPECTION Observations/Actions	**FR** -OK? (Oui/Non)	**FR** -Signature
DE -Inspektions-datum	**DE** -INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen	**DE** -OK? (Ja/Nein)	**DE** -Unterschrift
IT -Data dell'ispezione	**IT** -MODULO DI ISPEZIONE Commenti/Azioni	**IT** -OK? (Sì/No)	**IT** -Firma
ES -Fecha de la inspección	**ES** -HOJA DE INSPECCIÓN Comentarios/acción	**ES** -¿Aceptar? (Sí/no)	**ES** -Firma
PT -Data de inspeção	**PT** -FORMULÁRIO DE INSPEÇÃO. Comentários/Medidas	**PT** -OK? (Sim/Não)	**PT** -Assinatura
NL -Datum geïnspecteerd	**NL** -INSPECTIEFORMULIER Opmerkingen/acties	**NL** -Oké? (ja/nee)	**NL** -Handtekening
NB -Inspeksjonsdato	**NB** -INSPEKSJONSSKJEMA – kommentarer/tiltak	**NB** -OK? (Ja/nei)	**NB** -Signatur
SV -Inspektionsdatum	**SV** -INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentarer/åtgärd	**SV** -OK? (Ja/Nej)	**SV** -Underskrift
FI -Tarkastuspäivä	**FI** -TARKASTUSLOMAKE Kommentit/toimet	**FI** -OK? (Kyllä/Ei)	**FI** -Allekirjoitus
DA -Dato for inspektion	**DA** -INSPEKTIONSBLANKET kommentarer/handlinger	**DA** -OK? (Ja/Nej)	**DA** -Underskrift
PL -Data inspekcji	**PL** -FORMULARZ INSPEKCJI – komentarze/czynności	**PL** -OK? (Tak/Nie)	**PL** -Podpis
CS -Datum kontroly	**CS** -FORMULÁŘ KONTROLY Komentáře/akce	**CS** -OK? (Ano/Ne)	**CS** -Podpis
SK -Dátum kontroly	**SK** -FORMULÁR KONTROLY – komentáre/akcie	**SK** -OK? (Áno/nie)	**SK** -Podpis
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

EN:

Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. Then it is no substitute for instruction by a trained and competent person.

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

General Information

1. These instructions cover the use of DMM Non Locking Connectors, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.

2. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK**: This PPE is designed to protect against falls from height.

3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).

4. Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.

5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering or climbing centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.

6. WARNING: if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.

7. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct use of this product.

8. This product is designed for use in normal climatic conditions (-30°C - +50°C). **Quickdraws: Wet and icy conditions can reduce the strength of this product.** It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.

9. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.

10. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.

11. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.

12. Anchors.

12.1 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.

12.2 Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.

13. Quickdraws & Directional Connectors: Always use the straight (plain) gate carabiner at the top end of the Quickdraw for clipping the metal protection point and the bent gate at the bottom end of the Quickdraw for clipping the rope. Ensure that you use Quickdraws the same way up each time so as to avoid damaging the rope on a carabiner that has previously been used for clipping metal protection. Refer to the pictograms.

14. Maintenance and Servicing: This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM. Note: this product is not user maintainable with the exception of the following

14.1 Disinfection and Cleaning: Wash in ≤30° C clean domestic grade water with liquid soap in the pH range 5.5 to 8.5 for 15 minutes. Rinse in clean water and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. It may be necessary to repeat the process to effective clean and/or disinfect a product. **Important:** After use in marine or corrosive environments products should be rinsed in ≤30° C clean domestic grade water, dried and lubricated if required.

14.2 Lubrication: Lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not, replace the product immediately. Lubrication is recommended after every use in a marine environment.

14.3 Storage: after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

15. Lifespan and Obsolescence.

15.1 Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.

Maximum Lifespan: Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.

Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: Rate of use; general wear; chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, fraying, fade, degradation of tape and/ or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc). Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.

15.2 Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

16. Type Examination: UK appointed body for type examination and production process: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

17. Explanation of Markings

DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin.

xxkN - Minimum breaking strength, ◄► major axis gate closed, ↕ cross gate (minor axis, gate closed), major axis gate open.

EN12275 – European Standard

CExxxx - CE mark (notified body number and CE mark).

UKCAxxxx - UKCA mark and notified body number

YRDAYXXXX# - Year/Day of manufacture and individual serial number

Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these instructions and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

18. CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

WARNING: If a carabiner or quickdraw is left 'fixed' on a rock face or any other structure it could be subject to very high levels of wear, abrasion, weathering and/or corrosion. These factors can produce sharp edges on the carabiner which may damage the rope. The same factors may also reduce the strength of carabiners and textile components which may catastrophically fail causing injury or death. If fixed carabiners or quickdraws are to be used, e.g. on a climbing wall, thorough inspection by a competent person should be undertaken in a systematic way.

FR:

Attention ! Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes, sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter ici toutes les méthodes d'utilisation. Les instructions et schémas ci-dessous illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation ; il est impossible de les prévoir toutes. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

IMPORTANT : Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.

Informations Générales

1. Ces directives concernent l'utilisation des mousquetons sans verrouillage DMM, conformes à une ou plusieurs normes internationales. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.

2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adequate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE :** Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.

3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant).

4. Distribution du matériel : ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.

5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si ce matériel n'est pas destiné à un usage personnel (par ex. dans des centres d'alpinisme), nous recommandons fortement d'adopter une approche systématique en tenant des registres. Seule une personne compétente doit s'en charger.

6. ATTENTION : en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.

7. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilise conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.

8. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-30°C - +50°C). **Dégaines : Les conditions mouillées et verglacées peuvent réduire la force de ce produit.** Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur.

9. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur ou DMM.

10. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Eviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.

11. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.

12. Ancrages

12.1 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.

12.2 Alpinisme : Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate.

13. Dégaines et mousquetons directionnels : Utilisez toujours le mousqueton à doigt droit (standard) sur l'extrémité supérieure de la dégaine pour attacher le point de protection métallique et le doigt courbé sur l'extrémité inférieure de la dégaine pour attacher la corde. Utiliser toujours les dégaines de la même manière à chaque utilisation pour éviter d'endommager la corde sur un mousqueton déjà utilisé pour attacher des protections métalliques. Voir les pictogrammes.

14. Mode d'emploi et entretien : Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque : l'entretien de ce produit n'est pas réalisable par l'utilisateur à l'exception de ce qui suit :

14.1 Désinfection et nettoyage : Laver à l'eau courante propre ≤ 30°C avec un savon liquide dont le pH est compris entre 5,5 et 8,5 pendant 15 minutes. Rincer convenablement et laisser sécher naturellement dans une pièce tempérée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Il peut être nécessaire de répéter le processus pour nettoyer ou désinfecter efficacement le produit. **Important :** Après une utilisation dans des environnements marins ou corrosifs, les produits doivent être rincés à l'eau courante propre ≤ 30°C, séchés et lubrifiés si nécessaire.

14.2 Lubrification : Lubrifier le mécanisme avec une huile lubrifiante appropriée. Cette opération doit être effectuée après le nettoyage. Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à une défaillance du mécanisme ; dans le cas contraire, remplacer immédiatement le produit. Il est recommandé d'effectuer une lubrification après toute utilisation en milieu marin.

14.3 Stockage : après tout nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, dans un environnement chimiquement neutre et loin de toute source de chaleur excessive, d'humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives ou de tout autre risque de dégâts. Ne pas ranger le produit lorsqu'il est humide.

15. Durée de vie et obsolescence

15.1 Durée de vie : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.

Durée de vie maximale : Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps

Remarque : Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit soit utilisable, il doit passer une inspection visuelle et tactile qui doit inclure les éléments suivants : arrêt de chute, usure générale, contamination chimique, corrosion, disfonctionnement mécanique / déformations, fissures, rivets desserrés, cordes effilochées et / ou pliées, contamination par la chaleur (dépassant les conditions climatiques normales), coutures endommagées, sangle effilochée, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâches (sangle), exposition prolongée aux ultraviolets, inscription claire et lisible (par exemple : marquage, inscription de la référence, différents numéros de série, etc.). Si ces produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans le cadre d'un système, se référer aux recommandations du fabricant du système complet.

15.2 Obsolescence : un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.

16. Examen type : Organisme britannique désigné pour examen type et processus de production : n°0120 : S.G.S. (UK) Ltd, Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Royaume-Uni. Organisme européen notifié pour examen type et processus de production : n°0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande.

17. Explication des marquages

DMM Wales UK - nom du fabricant/pays d'origine

xxkN - Résistance minimum à la rupture, ◄► grand axe fermé, ↕ doigt transversal (axe mineur, doigt fermé), grand axe ouvert.

EN12275 – Norme européenne

CExxxx - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE).

UKCAxxxx - Marquage UKCA et numéro de l'organisme notifié

YRDAYXXXX# - numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et année de fabrication

Diagramme du livret - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mousqueton.

18. Déclaration de conformité CE/UE : dmmwales.com/EU-DoC

Garantie : DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

AVERTISSEMENT : Si un mousqueton ou une dégaine est laissé.e « fixé.e » sur une paroi rocheuse ou une autre structure, cet instrument risque de subir un degré élevé d'usure, d'abrasion, d'altération et/ou de corrosion. Ces facteurs peuvent produire des bords tranchants sur le mousqueton, susceptibles d'endommager/de couper la corde. Ces mêmes facteurs peuvent également diminuer la résistance des mousquetons et des composants textiles, pouvant entrainer des problèmes catastrophiques, causant des blessures ou la mort. Si des mousquetons ou dégaines doivent être utilisé.e.s, par ex. sur un mur d'escalade, une personne jugée compétente doit inspecter soigneusement ces pièces de manière systématique.

DE:

Achtung! Höhenarbeit, felsklettern, bergsteigen und verwandte tätigkeiten sind von natur aus gefährlich. Es liegt in der eigenverantwortlichkeit jeder person.Die die ausrüstung.Benutzt, die entsprechenden.Richtigen technlken zu lernen und auszuüben. So dass die ausrüstung für ihren bestimmten zweck und in möglichen rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige anwendung von ausrüstung und technlken kann tödliche folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können bei normalem Gebrauch und in Notfällen die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Der anwender dieser ausrüstung trägt alle risiken und die volle verantwortung für jeden und alle schäden oder verletzungen.Die eventuell aus ihrer verwendung resultieren. Es ist unmöglich, alle Verwendungsarten zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen einige der häufigsten richtigen und falschen Anwendungsmethoden. Es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen.

Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten person in der anwendung unterwiesen zu werden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

WICHTIG: Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau durch und verstehen Sie diese.

Allgemeine Informationen

1. Diese Anweisungen beziehen sich auf die Verwendung von nicht verriegelbaren DMM-Karabinern, die eine oder mehrere internationale Normen erfüllen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder DMM.

2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) 2016/425 entsprechen. Es kann für den Gebrauch bei anderen Anwendungen geeignet sein, bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Lieferanten. **RISKO**: Diese PSA dient dem Schutz vor Abstürzen aus der Höhe. Diese PSA schützt vor Stürzen aus großer Höhe.

3. Nehmen Sie vor dem Einsatz bitte eine visuell / funktionsprüft vor, um sicherzustellen, dass die produkt in einsatzfähigen Zustand ist und richtig funktioniert. Die Kontrolle sollte in dem mitgelieferten Kontrollformular festgehalten werden. Wir empfehlen, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine gründliche Kontrolle von einer fachkundigen Person durchgeführt wird (dies kann der Hersteller sein).

4. Persönliche Verwendung: Dieses Produkt ist für den persönlichen Gebrauch und kann entweder einzeln oder als Teil eines Systems verwendet werden.

5. Von Ihrer Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender sollte sich über dessen Vorgeschichte klar sein (Gebrauch, Lagerung, Prüfung etc.). Wenn die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch gedacht ist (wie zum Beispiel bei Verwendung in Kletterzentren), empfehlen wir eine systematische Herangehensweise an die Aufzeichnungen. Diese Aufgabe sollte immer von kompetenten Personen ausgeführt werden.

6. WARNUNG: Wenn sie zweifel am den sicheren zustand des Produkts haben, müssen sie es sofort ersetzen.

7. Vergewissern Sie sich, dass die Anleitungen für alle anderen mit dem Produkt eingesetzten Teile befolgt werden. Dem Anwender obliegt die Verantwortung sicherzustellen, dass er die richtige und sichere Benutzung des Produkts versteht.

8. Dieser Produkt ist zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (-30°C – +50°C). **Express-Schlingen: Nasse und eisige Bedingungen können die Festigkeit dieses Produkts verringern.** Er kann für andere Bedingungen geeignet sein, bitte fragen Sie Ihren Lieferanten.

9. DMM übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder DMM.

10. Es sind keine besonderen Vorkehrungen beim Transport notwendig, jedoch sollten Sie jeden Kontakt mit chemikalischen Reagenzien oder anderen ätzenden Substanzen vermeiden.

11. Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht über Kanten oder andere Hindernisse hinweg belastet wird. Überprüfen Sie vor der Verwendung die voraussichtliche Richtung der Last.

12. Anker.

12.1 Die Positionierung des Sicherungspunktes ist entscheidend für die Sicherung, gegen Abstürzen. Sie muss auch von der Fallhöhe und der Dehnbarkeit des Seiles, des Einsatzes jeglichen Luftfederungssystems (wenn es angewendet wird) und der Länge des Karabiners abhängig gemacht werden, sodass ein Aufprallen (z.B. auf den Erdboden) auf jeden Fall vermieden wird.

12.2 Bergsteigen: Der Benutzer dieser Ausrüstung wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit von Fixpunkten in natürlichem oder künstlicem Fels, Schnee oder Eis (oder Kombinatius dieser) nicht immer garantiert werden kann, und eine vernünftige Einschätzung erforderlich ist, um ausreichenden Schutz zu gewährleisten.

13. Express-Schlingen und Umlenkkarabiner: Verwenden Sie immer den Karabiner mit geradem Schnapper am oberen Ende der Express-Schlinge zum Einhängen des Metallschutzpunktes und den Karabiner mit gebogenem Schnapper am unteren Ende der Express-Schlinge zum Einhängen des Seils. Stellen Sie sicher, dass Sie die Express-Schlingen jedes Mal in der gleichen Ausrichtung verwenden, um zu vermeiden, dass das Seil an einem Karabiner beschädigt wird, der zuvor zum Einhängen des Metallschutzes verwendet wurde. Siehe Abbildungen.

14. Wartung und Instandhaltung: Dieses Produkt darf durch den Benutzer nicht markiert, verändert oder repariert werden, es sei denn, es liegt dazu eine Genehmigung durch DMM vor. Hinweis: Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer gewartet werden, mit Ausnahme folgender Punkte

14.1 Desinfektion und Reinigung: Waschen Sie das Produkt 15 Minuten lang in klarem, haushaltsüblichem Wasser bei ≤30 °C mit Flüssigseife im pH-Bereich von 5,5 bis 8,5. Spülen Sie es in klarem Wasser aus und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen. Um ein Produkt wirksam zu reinigen/desinfizieren, kann es erforderlich sein, den Vorgang mehrfach durchzuführen. **Wichtig:** Nach dem Einsatz in maritimen oder korrosiven Umgebungen sollten Produkte in haushaltsüblichem Wasser bei ≤30 °C gespült, getrocknet und bei Bedarf geschmiert werden.

14.2 Schmierung: Schmieren Sie den Mechanismus mit einem geeigneten Schmieröl. Dies sollte nach der Reinigung durchgeführt werden. Reinigung und Schmierung können einen defekten Mechanismus instandsetzen. Falls dies nicht gelingt, bitte Artikel unverzüglich ersetzen. In maritimer Umgebung wird das Schmieren nach jedem Gebrauch empfohlen.

14.3 Lagerung: Nach erforderlicher Reinigung bewahren Sie das Produkt unverpackt an einer kühlen dunklen Stelle auf, die trocken ist und sich in einer chemisch neutralen Umgebung ohne übermäßige Wärmeeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf auch keine hohe Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosionsmittel oder andere schadverursachende Bedingungen aufweisen. Lagern Sie das Produkt nicht in feuchtem Zustand.

15. Lebensdauer und technische Veralterung

15.1 Lebensdauer bezeichnet die maximale Zeitspanne während der das Produkt verwendet werden kann, in Abhängigkeit der detaillierten Bedingungen, die der Hersteller empfiehlt.

Maximale Lebensdauer: Textil- und Kunststoffprodukte – 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Metallprodukte – keine zeitliche Begrenzung.

Anmerkung: Dies kann bereits nach einmaligem Gebrauch der Fall sein, oder sogar noch früher, wenn das Produkt vor dem ersten Gebrauch beschädigt wurde (z. B. beim Transport oder bei der Lagerung). Damit das Produkt weiter benutzt werden kann, muss es einer Sicht- und Tastprüfung unterzogen werden, bei der folgende Kriterien berücksichtigt werden: Sturzgefahr, allgemeine Abnutzung, chemische Verunreinigung, Korrosion, mechanische Fehlfunktion/Verformung, Risse, lose Nieten, lose Litzen, ausgefranste und/oder verbogene Drähte, Hitzeeinwirkung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), durchgeschnittene Nähte, ausgefranstes Band, Verschleiß vom Band und/oder Fäden, lose Fäden im Band, längere Einwirkung von UV-Strahlen, klare und lesbare Kennzeichnung (z. B. Markierung, Chargenbezeichnung,

possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em uso normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa usando este equipamento assume todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar do uso do mesmo. É impossível abranger todos os métodos de utilização. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de uso corretos e incorretos comuns; é impossível prevê-los a todos. Nada substitui a formação por uma pessoa treinada e competente.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR

IMPORTANTE: Por favor leia e entenda estas informações antes de utilizar o produto e de as para consulta futura.

Informações Gerais

1. Estas informações abrangem o uso de conectores sem bloqueio da DMM, em conformidade com uma ou mais normas internacionais. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.

2. Este produto pode ser usado com qualquer item adequado de Equipamento de Proteção Individual (EPI) no âmbito da Diretiva 89/686/CEE da União Europeia e de Regulamentos relativos a EPI (UE) 2016/425. Pode ser aplicável para uso em outras situações, por favor consulte o seu fornecedor. **RISCO:** Este EPI foi concebido para proteger contra quedas de altura.

3. Imediatamente antes de usá-lo, examine este produto visual e funcionalmente para se assegurar que está em condições de funcionamento e que pode proporcionar proteção. Esta inspeção deve ser registada no formulário de inspeção fornecido. Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa pelo menos uma vez cada 6 meses por uma pessoa competente (pode ser o fabricante).

4. Utilização Pessoal: este produto foi concebido para uso pessoal e pode ser usado separadamente ou como parte de um sistema.

5. Do seu equipamento dependem vidas. O utilizador deve ter conhecimento do seu historial (uso, armazenagem, manutenção, etc.). Se este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montanhismo), recomendamos com veemência uma abordagem sistemática para manter o controlo do seu registo. Isto deve ser sempre executado por uma pessoa competente.

6. ADVERTÊNCIA: se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, substitua-o imediatamente.

7. Assegure-se que os componentes do seu sistema não sobrecarregam componentes usados juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que entende a utilização correta e segura deste produto.

8. Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-30°C – + 50° C). **Express: A existência de condições húmidas e geladas pode reduzir a resistência do produto.** Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor.

9. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização incorreta. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.

10. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com reagentes químicos ou outras substâncias corrosivas.

11. Devem ser tomadas precauções para evitar posicionar este produto sobre rebordos e outras obstruções. Verifique a orientação prevista durante o posicionamento antes da utilização.

12. Ancoragem.

12.1 O posicionamento do ponto de ancoragem é crucial para a paragem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista de queda incluindo a elasticidade do cinto, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento do conector de modo que as obstruções (como o solo) possam ser evitadas em segurança.

12.2 Montanhismo: o utilizador deve estar ciente que não se pode garantir a segurança do ponto de ancoragem (segurador) natural ou artificial de qualquer rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem as situações para obter proteção adequada.

13. Express e Conectores Direcionais: Use sempre o mosquetão de gatilho (simples/duplo) preferencialmente na extremidade superior do Express; enganchar a ponta de proteção metálica e o gatilho curvo na extremidade inferior do Express para enganchar a corda. Assegure-se que uma corda no Express corre livremente. Pode ser necessário usar um assim danos na corda com um mosquetão que foi previamente usado para engancharda a proteção de metal. Consulte as imagens.

14. Mamutanchor e assistência: Este produto não deve ser marcado, modificado ou reparado pelo utilizador, salvo se devidamente autorizado pela DMM. Nota: este produto não pode ser sujeito a manutenção por parte do utilizador, à exceção dos seguintes procedimentos:

14.1 Desinfeção e limpeza: Lavar durante 15 minutos em água de consumo doméstica a uma temperatura ≤30 °C com sabão líquido de pH entre 5,5 e 8,5. Enxaguar com água limpa e deixar secar naturalmente numa divisão quente e ventilada, sem exposição a calor direto. Poderá ser necessário repetir o processo para garantir uma limpeza eficaz e/ou desinfetar o produto. **Importante:** Após utilizações em ambientes marítimos ou corrosivos, os produtos devem ser enxaguados com água de consumo doméstica a uma temperatura ≤30 °C, sendo posteriormente secados e lubrificados, se necessário.

14.2 Lubrificação: Lubrificar o mecanismo com um óleo lubrificante adequado. Este procedimento deverá ser executado depois da limpeza. A limpeza e a lubrificação podem reparar um mecanismo com problemas. Se tal não acontecer, substitua o produto de imediato. A lubrificação é recomendada após cada utilização em ambiente marítimo.

14.3 Armazenamento: após quaisquer limpezas necessárias, deverá armazenar o equipamento num local fresco, seco e escuro, num ambiente quimicamente neutro e mistado de calor excessivo ou fontes de calor, humidade elevada, extremidades pontiagudas, agentes corrosivos ou de outros elementos potencialmente causadores de danos. Não guarde o produto molhado.

15. Vida Útil e Obsolescência.

15.1 Vida útil: é o tempo da duração máxima do produto, sujeito a determinadas condições, que o Fabricante recomenda que o produto deve permanecer em serviço.

Vida Útil Máxima: Produtos têxteis e plásticos – 10 anos a partir da data de fabrico. Produtos metálicos – sem limite de tempo.

Nota: Pode corresponder a apenas uma utilização ou antes disso, em caso de danos antes da primeira utilização (por exemplo, durante o transporte ou armazenamento). Para o produto permanecer em serviço deve passar uma inspeção visual e tácil considerando os seguintes critérios: paragem da queda, desgaste por abrasão, cortes, rasgões, corrosão, falha/deformação mecânica, rachas, rebites soltos, fios soltos, fios esfiapados e/ou dobrados, contaminação por calor (condições climáticas ou de manutenção/armazenamento), fadiga, degradação do fio e/ou da fita, fios soltos na fita, exposição prolongada a UV., marcação clara e legível (por exemplo marcação, referência do lote, número de série, etiquetas, etc.). Os produtos também podem ser permanentemente anexados a outros produtos num sistema, por favor siga as recomendações do Fabricante do sistema completo.

15.2 Obsolescência: um produto pode tornar-se obsoleto antes do fim da sua vida útil. As razões podem incluir avanços em materiais, aplicáveis, regulamentos, legislação, desenvolvimento de novas técnicas, incompatibilidade com outro equipamento, etc.

16. Exame de tipo: (Reino Unido: Esquema de exame de tipo e exame de tipo e processo de produção: Nº 0120: S. G. S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido. A UE certificação do organismo para o exame de tipo e processo de produção: Nº 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinquia, Finlândia.

17. Explicação das marcações

DMM Wales UK – Nome do fabricante/país de origem.

xxkN – Resistência mínima de rutura, ◄► eixo maior com gatilho fechado, ↕ transversal ao gatilho (eixo menor, gatilho fechado), ◯ eixo maior gatilho aberto.

EN12275 – Norma Europeia

CExxxx - marca da CE (número do organismo notificado e marca da CE).

UKCAxxxx - marca da UKCA e número do organismo notificado

YRDAYXXXX# - Ano/Data de fabricação e número de série individual.

Pictograma de Livro - lembrete para que o utilizador final deva ler e entender estas Instruções e as fornecidas com outros itens de EPI (Equipamento Individual Protegido) e possa utilizá-los com segurança.

18. Declaração de Conformidade CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantia: A DMM garante este produto durante 3 anos para defeitos de materiais ou fabricação. A garantia não cobre este produto por desgaste normal deste item, alterações/modificações não autorizadas, deficiente, danos acidentais, negligência, quaisquer modificações ou alterações, corrosão ou qualquer uso para o qual o produto não tenha sido projetado.

ADVERTÊNCIA: Se um mosquetão ou express for deixado "fixo" numa parede rochosa ou qualquer outra estrutura poderá ficar sujeito a níveis mais altos de deterioração, oxidação e/ou corrosão. Estes fatores podem produzir rebordos aguçados no mosquetão que poderão danificar/cortar uma corda de escalada. Os mesmos fatores também podem reduzir a resistência dos mesmos e/ou tornar o gatilho inoperável (que poderão falhar de modo catastrófico causando lesões ou morte. Se vão ser usados mosquetões ou "express" fixos, por exemplo, numa parede de escalada, deverá ser efetuada uma inspeção completa por uma pessoa competente de modo sistemático.

NL:

Waarschuwing! Werken op hoogte, bergbeklimmen, alpinisme en verwante activiteiten zijn per definitie gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen om veilig gebruik van de uitrusting voor het beoogde doel en om situaties te voorzien waarin redding vereist kan zijn en daar passend op te reageren. Zelfs het juiste gebruik van uitrusting en technieken kan fatale gevolgen hebben. Medische aandoeningen kunnen van invloed zijn op de veiligheid van de gebruiker van de uitrusting bij normaal gebruik en in noodgevallen. Iedereen die deze uitrusting gebruikt, aanvaardt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel die het gevolg kunnen zijn van het gebruik ervan. Het is onmogelijk om alle gebruikswijzen te behandelen. De volgende instructies en tekeningen tonen enkele van de meest voorkomende juiste en onjuiste gebruikswijzen; het is onmogelijk ze allemaal te voorspellen. Er is geen vervanging voor instructie door een opgeleid en bekwaam persoon.

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: Lees deze informatie zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van dit product en bewaar voor toekomstig gebruik.

Algemene informatie

1. Deze instructies omvatten het gebruik van DMM Non vergrendeling karabijnhaken, volgens een of meer internationale normen. Bij twijfel dient u contact op te nemen met uw leverancier of DMM.

2. Dit product kan worden gebruikt in combinatie met elk geschikt onderdeel van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBMs) waarop Richtlijn 89/686/EEG van de Europese Unie / PBM-verordening (EU) 2016/425 van toepassing is. Het kan ook toegestaan zijn om dit product in andere toepassingen te gebruiken, neemt u alstublieft contact op met uw leverancier. **RISICO:** Deze PBM zijn ontworpen om te beschermen tegen vallen van hoogte.

3. Onmiddellijk voor gebruik dienen deze PBM visueel/ functioneel gecontroleerd te worden om te verzekeren dat de PBM goed onderhouden zijn en correct functioneren. Deze inspectie dient op het bijgevoegd inspectieformulier ingevuld te worden. Wij bevelen dat de PBM eens per 6 maanden grondig worden geïnspecteerd door een deskundige (dit kan de fabrikant zijn).

4. Personlig gebruik: dit product kan worden verstrekt aan persoonlijk gebruik en kan afzonderlijk of als onderdeel van een systeem worden gebruikt.

5. Er hangen levens van uw uitrusting af. De gebruiker dient op de hoogte te zijn van de geschiedenis van de apparatuur (gebruik, opslag, inspectie, etc.). Indien deze apparatuur niet persoonlijk gebruikt wordt (maar bijv. in een bergsportcentrum) bevelen wij ten sterkste aan dat er systematisch aantekeningen gemaakt worden. Dit dient altijd uitgevoerd te worden door een hiervoor bekwaam persoon.

6. WAARSCHUWING: bij enige twijfel over de veiligheid van dit product dient dit onmiddellijk vervangen te worden.

7. Zorg ervoor dat men zich aan de instructies houdt van andere onderdelen die in combinatie met dit product gebruikt worden. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat hij/zij op de hoogte is van het juiste en veilige gebruik van dit product.

8. Dit product is ontworpen voor gebruik onder normale klimaatomstandigheden (-30°C – +50°C). **Quickdraws: Natte en ijzige omstandigheden vijlen mogelijk de vezels van de quickdraw aan.** Het kan ook geschikt zijn voor gebruik onder andere omstandigheden, neem u alstublieft contact op met uw leverancier.

9. DMM accepteert geen enkele aansprakelijkheid voor enige schade, letsel of de dood als gevolg van misbruik. Bij twijfel dient u contact op te nemen met uw leverancier of DMM.

10. Er zijn geen speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot vervoer nodig, maar men dient ervoor te zorgen dat elk contact met chemische middelen of andere corrosieve middelen te vermijden.

11. Voorkom belasting over randen en andere obstructies. Controleer vóór gebruik de voorziene oriëntatie tijdens het laden.

12. Ankers

12.1 Plaatsing van het verankeringspunt is van kritiek belang voor een goede veiligheid van de gebruiker. Dit punt dient zodanig te houden met de verwachte valruimte inclusief de rek van het touw, de werking van het valdempersystemen (wanneer in gebruik) en de lengte van de karabijnhaak zodat obstructies (zoals de grond) op veilige wijze kunnen worden vermeden.

12.2 Bergbeklimmen: de gebruiker wordt geadviseerd dat de veiligheid van een natuurlijk of kunstmatig verankerpunt op rotsen, sneeuw of ijs (of een combinatie hiervan) niet als veilig kan worden gegarandeerd, en slat om deze reden een juiste beoordeling door de gebruiker noodzakelijk is voor het verkrijgen van voldoende bevelliging.

13. Quickdraws & Directionals (richtingsgebonden): Gebruik altijd de karabijnhaak met rechte (gewone) opening aan het bovenste uiteinde van de Quickdraw om het metalen beschermingspunt vast te klemmen en de gebogen opening aan het onderste uiteinde van de Quickdraw om het touw vast te klemmen. Zorg ervoor dat de Quickdraw vrijelijk in de richting gebruikt, om te voorkomen dat het touw van een karabijnhaak die eerder is gebruikt voor het vastklemmen van metalen bescherming, beschadigd raakt. Raadpleeg de tekeningen.

14. Onderhoud en reparatie: Dit product mag niet door de gebruiker worden gemarkeerd, aangepast of gerepareerd tenzij dit door DMM is toegestaan. Opmerking: dit product bevat geen delen die door de gebruiker te worden onderhouden, met uitzondering van het volgende:

14.1 Desinfecteren en schoonmaken: Was het product voor 15 minuten met schoon leidingwater van ≤ 30 °C en een neutraal-waarde sproeiend zeep (pH tussen 5,5 en 8,5. Spoel af met schoon water en droog het product in een warme, goed geventileerde ruimte uit de buurt van een directe warmtebron. Het kan nodig zijn om het proces te herhalen om het product effectief te reinigen en/of te desinfecteren. **Belangrijk:** Het product moet na gebruik in een mariene of corrosieve omgeving met schoon leidingwater (≤ 30 °C) worden afgespoeld. Laat het drogen en smeer indien nodig.

14.2 Smeren: Smeer het mechanisme met een geschikte smeerolie. Dit moet na het schoonmaken worden gedaan. Schoonmaken en smeren kan een defect mechanisme weer doen functioneren. Als dit niet het geval is, moet het product onmiddellijk worden vervangen. Na elk gebruik in een marine omgeving voor de goede werking smeren.

14.3 Opslaan: Bewaar na de noodzakelijke reiniging zonder verpakking op een koele, droge en donkere plaats in een chemisch neutralere omgeving uit de buurt van hitte of contaminatiebronnen, bijvoorbeeld zuren, UV-straling, corrosieve stoffen of iets anders dat schade kan veroorzaken. Niet nat bewaren.

15. Levensduur en vervoudering.

15.1 Levensduur: dit is de maximale door de fabrikant aanbevolen levensduur van het product, onder gedefaileerde voorwaarden, welke de periode angeeft dat het product in gebruik kan blijven.

Maximale levensduur: Textiel- en kunststoffen producten – 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Metaalproducten - geen tijdslimiet.

Opmerking: Dit kan al na één gebruik zijn, of zelfs eerder indien beschadigd (bijv. tijdens vervoer of opslag) vóór het eerste gebruik. Wil het product in gebruik blijven, dan moet het een visuele en tactiele inspectie doorstaan, waarbij de volgende criteria in aanmerking worden genomen: afbescherming, algemene slijtage, chemische verwondingen, thermische/ mechanische defecten/vervormingen, scheuren, losse klinknagels, losse stengen draad, gerafeld en/of gebogen draad, hitteblootstelling (boven normale klimaatomstandigheden), kapotte stikels, versleten tape, verslechtering tape en/of draad, losse draden in tape, langdurige blootstelling aan zon / licht, duidelijke en leesbare markeringen(bv. markering, partijnummers, individuele serienummers enz.) Indien dergelijke producten permanent aan andere producten in een system worden bevestigd, wordt u verwezen naar de aanbevelingen van de fabrikant voor het volledige system.

15.2 Vervoudering: een product kan vóór het einde van zijn levensduur vervouderd zijn. Redenen hiervoor kunnen zijn veranderingen van de toepassellijke normen, wetten of regelgeving, ontwikkeling van nieuwe technieken, incompatibiliteit met andere uitrustingen, enz.

16. Typeonderzoek: Door het Verenigd Koninkrijk aangewezen instante voor typeonderzoek en productiekwaliteit: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. Aangemelde instantie van de EU voor typeonderzoek en productieproces: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

17. Toelichting markeringen

DMM Wales UK - naam van fabrikant/land van herkomst.

xxkN - Minimum breuksterkte, ◄► hoofdstang open gesloten, ↕ kruislings (kleine as, sluiting dicht), ◯ hoofdstang open, open.

EN12275 – Europese norm

CExxxx - CE markering (aangemelde instantie nummer).

UKCAxxxx - UKCA markering (aangemelde instantie nummer

YRDAYXXXX# - Jaar/dag van fabricage en individueel serienummer

Boekpictogram - de eindgebruiker dient deze instructies zorgvuldig door te lezen en te begrijpen, evenals de instructies die worden geleverd bij andere persoonlijke beschermingsmiddelen die in combinatie met dit artikel kunnen worden gebruikt.

18. CE/EU Conformiteitsverklaring: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garandeert dit product gedurende 3 jaar tegen materiaal- of fabricagefouten. De garantie dekt dit product niet in geval van normale slijtage door gebruik, aanpassingen/wijzigingen, slecht onderhoud, accidentele schade, nalatigheid, wijzigingen of aanpassingen, corrosie, of voor enig gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

WAARSCHUWING: Als een karabijnhaak of quickdraw "vast" blijft zitten op een rotswand of een andere structuur, kan hij blootgesteld worden aan bijzonder veel slijtage, schuring, verwondingen of corrosie. Deze factoren kunnen scherpe randen aan de karabijnhaak veroorzaken, die een klimtouw kunnen beschadigen/snijden. Dezelfde factoren kunnen ook de kracht van karabijnhaken en textielonderdelen verminderen, die catastrofaal kunnen falen en vervoedingen of de dood kunnen veroorzaken. Als veste karabijnhaken of quickdraws gebruikt moeten worden, b.v. op een klimwand, moet een grondige inspectie door een deskundige op sporosche wijze worden uitgevoerd.

NB:

Advarsel! Arbeid i høyder, fjellklatring og relaterte aktiviteter er, i seg selv, farlig. Personene som bruker dette utstyret er selv ansvarlige for å lære seg og praktisere de riktige teknikkene for bruk av utstyret, og for å kun bruke det til de tiltenkte formålene. Brukerne må også kunne forutse og ivareta situasjoner hvor redning kan være nødvendig. Selv riktig bruk av utstyret og teknikkene kan ha fatale konsekvenser. Medisinske tilstander kan påvirke sikkerheten til brukeren av utstyret ved normal bruk og i nødsituasjoner. Enhver som bruker utstyret aksepterer fullt ansvar for alle skader som kan oppstå som følge av bruken av utstyret. Det er umulig å dekke alle bruksmetodene. Følgende instruksjoner og piktogrammer viser noen av de vanligste riktige og uriktige bruksmåtene - det er umulig å forutse alle. Ingenting kan erstatte instruksjoner gitt av en kvalifisert og kompetent person.

BRUKSANVISNING

VIKTIG: Les og forstå denne informasjonen før bruk, og ta vare på informasjonen til senere bruk.

Generell informasjon

1. Disse instruksene dekker bruk av DMM-karabiner uten lås, som samsvarer med en eller flere internasjonale standarder. Ved tvil, ta kontakt med forhandleren din eller DMM.

2. Dette produktet kan brukes sammen med egnet personlig verneutstyr (PVU) i henhold til EUs direktiv 89/686/EØS / PVU-forskriften (EU) 2016/425. Det kan være egnet til bruk i andre bruksområder, vennligst spør leverandøren. **RISIKO:** Dette personlige verneutstyret er designet for å beskytte mot fall fra høyder.

3. Like før du skal bruke utstyret må du kontrollere visuelt og funksjonelt at produktet er i god stand og fungerer som det skal. Denne kontrollen bør registreres på det vedlagte kontrollskjemaet. Vi anbefaler at en faglig kompetent person (produsenten) gjennomfører en grundig sonitrolt minst én gang hver sjette måned.

4. Personlig utstedelse: Dette produktet kan utstedes for personlig bruk, og kan brukes både separat og som del av et utstyrssystem.

5. Andres liv avhenger av utstyret ditt. Brukeren må ha oversikt over historikken (bruk, lagring, inspeksjon osv.). Hvis utstyret ikke er til personlig bruk (f.eks. på klatresenter, i fjellredningssenter), anbefaler vi systematisk loggføring. Dette bør alltid utføres av en kompetent person.

6. ADVARSEL: Hvis du har den minste tvil om sikkerheten til produktet, må du erstatte det umiddelbart.

7. Sørg for at du følger instruksjonene for andre komponenter som brukes sammen med dette produktet. Det er brukerens ansvar å sørge for at vedkommende vet hvordan produktet skal brukes på korrekt og sikker måte.

8. Dette produktet er designet for bruk under normale klimaforhold (-30 °C til +50 °C). **Kortslynger: Våte og isete forhold kan redusere styrken til produktet.** Det kan være egnet til bruk under andre forhold, vennligst spør leverandøren.

9. DMM påtar seg ikke ansvaret for noen skader, personskader eller dødsfall som følge av feil bruk. Ved tvil, ta kontakt med forhandleren eller DMM.

10. Det er ikke nødvendig med spesielle transportforholdsregler, men unngå all kontakt med kjemiske midler eller andre etsende stoffer.

11. Vær forsiktig slik at produktet ikke belastes over kanter og andre hindringer. Sjekk forventet retning under belastning før bruk.

12. Sikringsmidler.

12.1 Plasseringen av sikringspunktet er avgjørende for sikker falldempning, og det må ta hensyn til den forventede fallvekten og -retningen, utstyrsnivået (der aktuelt) og lengden til koblingen i betraktning slik at du kan unngå hindringer (slik som bakken) på en sikker måte.

12.2 Fjellklatring Brukeren må være oppmerksom på at vi ikke kan garantere sikkerheten til en naturlig eller kunstig forankring (av sten, snø eller is (eller en kombinasjon av disse), og derfor må brukeren bruke sunn fornuft for å få passende beskyttelse.

13. Kortslynger og retningsbestemte: Du må alltid bruke den rette gatekarabinhaken øverst på kortslynger for å feste beskyttelsespunktet i metall og den bøyde gaten nederst på kortslynger for å feste tauet. Sørg for at du bruker kortslynger slik at tauet kan bevegs for å unngå å skade tauet på en karabinhok som tidligere ble brukt til å feste i metall. Se piktogramme.

14. Vedlikehold og service: Dette produktet skal ikke merkes, modifiseres eller repareres av brukeren med mindre DMM har gitt tillatelse til dette. Merk: Brukeren skal ikke utføre vedlikehold på dette produktet, med unntak av følgende

14.1 Desinfeksjon og rengjøring: Vask i ≤ 30 °C rent husholdningsvann med flytende såpe i pH-området 5,5 til 8,5 i 15 minutter. Skyll i rent vann og tørk naturlig i et varmt, ventilert rom una direkte varme. Det kan bli nødvendig å gjentatte prosessen for å rengjøre og desinfisere produkt på effektiv. **VIKTIG:** Etter bruk i havmiljøer eller korroderende miljøer skal produkt skylles i ≤ 30 °C rent husholdningsvann, tørkes og smøres om nødvendig.

14.2 Smøring: Smør mekanismen med en passende smøreolje. Dette skal utføres etter rengjøring. Rengjøring og smøring kan fikse en defekt mekanisme. Gjør det ikke det, må produktet skiftes ut umiddelbart. Vi anbefaler at du smører mekanismen etter hver bruk i havmiljø.

14.3 Oppbevaring: Når produktet er rengjort, bør det oppbevares nedpakket på et kjølig, tørt og mørkt sted i et kjemisk nøytralt miljø uten å bli utsatt for varme eller andre kilder, som UV-stråler, etsende stoffer, skarpe kanter, korroderende stoffer eller andre ting som kan føre til skader. Må ikke oppbevares på et vått sted.

15. Levetid og foreldelse.

15.1 Levetid: Dette er den lengste tid, levetid for produktet, underlagt detaljer om bruksforhold, som produsenten anbefaler at produktet brukes i.

Maks. levetid: Tekstil- og plastprodukter – 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter – ingen begrensninger.

Merk: Dette kan være så lite som bruk en gang eller enda tidligere hvis det er skadet (f.eks. under frakt eller oppbevaring) før første bruk. For å kunne fortsette å bruke produktet ut over dette bør det bestå en visuell og taktil inspeksjon der følgende kriterier vurderes: falldemping, generell slitasje, kjemisk kontaminering, korrosjon, mekanisk fei/forvrengning, sprekker, løse fester, løse linestikker, frynsede og/eller bøyde tråder, værmekontaminering (over normale klimatforhold), endret farge, forverring av tape, tegn på varmeskade eller tråd, løse tråder i tapen, langvarig eksponering til UV, gjennomskilig og lesbare markeringer (f.eks. markering, partiferanse, individuelle serienummer osv.). Hvis slike produkter festes til et annet produkt i et system permanent, bør du se produsentens anbefalinger for hele systemet.

15.2 Foreldelse: Et produkt kan bli foreldet før forventet levetid er over. Dette kan skje av flere grunner som endringer i gjeldende standarder, forskrifter, lovgivning, utvikling av nye teknikker, uforenlighet med andre utstyr osv.

16. Undersøkelse av type: Utnevnt britisk organ for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU teknisk kontrollorgan for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

17. Forklaring på merker

DMM Wales UK - produsentens og opphavsLandet.

xx kN – Minimum bremsestyrke, ◄► hovedåke med stengt gate, ↕ på tvers av kroken (sideåke, gate lukket), ◯ hovedåke med åpen gate.

EN12275 - Europeisk standard

CExxxx – CE-merke (nummer for teknisk kontrollorgan og CE-merke).

UKCAxxxx - UKCA-merke og nummer for teknisk kontrollorgan.

YRDAYXXXX# – år/dato for produksjon og individuelt serienummer.

Bruksanvisninger – disse instruksene og instruksene som kommer med annet PVU-utstyr som kan brukes sammen med dette produktet.

18. CE-/EU-samsvarserklæring: dmmwales.com/EU-DoC

Garanti: DMM garanterer dette produktet mot defekter i materialer og produksjon i tre år. Garantien dekker ikke produktet for normal slitasje gjennom bruk, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av uaktsomhet, modifiseringer eller endringer, korrosjon eller for enhvert bruk produktet ikke er designet for.

ADVARSEL: Hvis en karabinkrok eller kortslynge las stå «festet» til en stein eller en annen struktur, kan den utsettes for store mengden slitasje, sliping, forvriting og/eller korrosjon. Disse faktorene kan redusere styrken til karabinkroken, som kan kutte/skjære opp tauet. Disse faktorene kan redusere styrken til karabinkrokene og tekstilkomponentene. Dette kan ha katastrofale konsekvenser og føre til alvorlige skader eller død. Hvis faste karabinkroker eller kortslynger brukes på f.eks. en klatrevegg, må en grundig inspeksjon gjennomføre grundige inspeksjoner på en systematisk måte.

SV:

Varning! Arbete på höjd, klättring, bergsbestigning och relaterade aktiviteter är farliga till sin natur. Det åligger varje person som använder denna utrustning att lära sig och använda korrekt teknik för utrustningens avsedda syften, på ett sätt som är rätt och som vidtar lämpliga säkerhetsåtgärder som minskar risken för olyckor. Även korrekt användning av utrustningen och tekniker kan leda till olyckor med dödlig utgång. Medicinska tillstånd kan påverka utrustningsanvändarens säkerhet vid normal användning och i nödsituationer. Alla som använder denna utrustning accepterar att de på fullständigt ansvar för alla risker, samt skador eller olyckor som kan ske som ett resultat av användningen. Det är omöjligt att täcka alla användningsmetoder. Följande instruktioner och bilder visar några av de vanligaste korrekta och felaktiga användningsmetoderna. Det är omöjligt att förutse samtliga. Det finns inget substitut för instruktioner av en utbildad och behörig instruktör.

ANVÄNDARANVISNINGAR

VIKTIGT: Var god läs och förstå denna information innan användningen och behåll anvisningarna för framtida bruk.

Allmän information

1. Dessa anvisningar täcker användningen av DMM Non Locking Connectors, som uppfyller en eller flera internationella standarder. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.

2. Denna produkt kan användas i kombination med valfri lämplig personlig skyddsutrustning (PSU) som uppfyller kravet för Europeiska unionens direktiv 89/686/EEG / PSU-förordning (EU) 2016/ 425. Den kan vara lämplig för användning tillsammans med annan utrustning, v.g. kontakta din leverantör. **RISK:** Denna PSU är utformad för att styddå mot fall från höjder.

3. Omedelbart före användning bör utrustningen inspekteras visuellt/ funktionellt för att säkerställa att produkten är i användningsbart skick och fungerar korrekt. Den här inspektionen bör noteras på det medföljande inspektionsformuläret. Vi rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var sjätte månad av en kompetent person (detta kan vara tillverkaren).

4. Personligt problem: denna produkt får användas för personlig bruk, och får användas antingen separat eller som del av ett system.

5. Ditt liv hänger på din utrustning. Användaren bör vara medveten om produktens historik (användning, förvaring, inspektion osv.). Om denna utrustning inte är för personligt bruk (t.ex. användas i klättringsklubbar eller liknande), rekommenderar vi ett systematiskt sätt att ge en inspektionssystem som registreras. Detta bör alltid utföras av en kompetent person.

6. VARNING: om du har några tvivel angående produktens skick vid gåller säkerhet, byt ut den omedelbart.

7. Säkerställ att anvisningarna för andra komponenter som används i kombination med denna produkt respekteras. Det är ditt ansvar att säkerställ att du vet hur du ska använda utrustningen på ett korrekt och säker användning av denna produkt.

8. Denna produkt är avsedd för användning under normala väderförhållanden (-30°C – +50°C). **Quickdraws: Våta och isiga förhållanden kan minska denna produkts styrka.** Den kan vara lämpad för andra förhållanden, v.g. kontakta din leverantör.

9. DMM kommer inte att ta på sig något ansvar för skador, personskador eller dödsfall som är resultatet av felaktig användning. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.

10. Inga särskilda transportåtgärder krävs. Dock bör man undvika all kontakt med kemiska reagenser eller andra frätande ämnen.

11. Försiktighet måste iakttas för att undvika att lasta denna produkt över kanter eller andra hinder. Kontrollera den förväntade riktningen under last före användning.

12. Förankringar.

12.1 Positioneringen av förankringspunkten är grundläggande för säkert fallskydd och man måste beakta den förväntade fallhöjden, inklusive repsträckning, aktivering av stötdämpningssystemet (där det är tillämpligt) och längden för kopplingen så att hinder (som exempelvis marken) kan undvikas säkert.

12.2 Bergklättring: användaren bör vara medveten om att säkerheten för alla klippor, snö eller is (och någon kombination av dessa) som ankarsystem som förankringspunkt (säkring), naturlig eller onaturlig, inte kan garanteras och därför råras det gott omdöme från användarens sida för att uppnå tillräcklig skydd.

13. Quickdraws och riktningskopplingar: Använd alltid den raka (enkla) stängningskarbinhaken i den övre änden av Quickdraw för koppling av metallskyddspetsen och den böjda stängningen längst ned på Quickdraw för koppling av repet. Säkerställ att du använder Quickdraws med samma sida uppåt varje gång så att du undviker att repet skadas av en karbinhake som tidigare har använts för koppling av metallskydd. Se bilderna.

14. Underhåll och service: Denna produkt får inte markas, modifieras eller repareras av användaren, såvida det inte har godkänts av DMM. Obs! Denna produkt kan inte underhållas av användaren, med undantag för följande:

14.1 Desinfektion och rengöring: Tvätta i ≤ 30 °C med flytande tvättmedel som har ett pH i intervallet 5,5 till 8,5 i 15 minuter. Skölj med rent vatten, och låt lufttorka i ett varmt ventilerat utrymme, men på avstånd från direkta värmekällor. Du kan behöva upprepa processen för att effektivt rengöra och/eller desinfektera produkten. **Viktigt** Efter användning i marina eller frätande miljöer ska produkten sköljas i vatten med en temperatur ≤ 30 °C, torkas och smörjas vid behov.

14.2 Smörjning: Smörj mekanismen med en lämplig smörjolja. Detta bör göras efter rengöring. Rengöring och smörjning kan reparera en defekt mekanism. Om så inte är fallet, byt ut produkten omedelbart. Smörjning rekommenderas efter varje användning i havsmiljö för att säkerställa en korrekt funktion.

14.3 Förvaring: Efter all nödvändig rengöring, förvara oförpackad på en sval, torr, mörk plats i en kemiskt neutral miljö på avstånd från för hög värme eller värmekällor, hög luftfuktighet, vassa kanter, frätande ämnen eller andra skadliga ämnen eller ting. Förvara inte i fuktigt tillstånd.

15. Livslängd och åldrande.

15.1 Livslängd: detta är produktens maximala livslängd med förbehåll för detaljerade villkor som tillverkaren rekommenderar att produkten ska användas för.

Maximal livslängd: Textil och plastprodukter – 10 år från tillverkningsdatum. Metallprodukter – ingen tidsgräns.

Obs: Detta kan vara så lite som en användning, eller till och med tidigare om utrustningen har skadats (t.ex. under transport eller förvaring) före det första användningstillfället. För att produkten ska kunna bli kvar i tjänst måste det genomgå en visuell och taktil inspektion som täcker följande ska beaktas: fallskydd, allmänt slitage, kemisk kontaminering, korrosion, mekaniska fel/deformering, sprickor, lösa nitar, lösa trådändar, fransig och/ eller böjd vajer, värmekontaminering (över normala klimatförhållanden), ändrad trasiga sömmar, fransig tejp, försämring av tejp och/eller tråd, lösa tråar i tejpen, långvarig exponering för UV-strålning, tydlig och läsbar märkning (t.ex. märkning, partiinformation, individuella serienummer osv.). Om detta produkter är permanent sammankopplade med andra produkter i ett system, var god se tillverkarens rekommendationer för hela systemet.

15.2 Åldrande: en produkt kan bli föråldrad före slutet av dess livstid. Anledningar till detta kan bero på flera olika faktorer som ändrade lagar, regler, lagstiftning, utveckling av nya tekniker, inkompatibilitet med annan utrustning osv.

16. Typuppvisning: Storbritannien utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EUs utsedda organ för typundersökning och produktionsprocess: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.

17. Förklaring på märkningen

DMM Wales UK - Tillverkarens namn/ursprungsland.

xxkN - Minimum br